

## ВЕДЬ МЫ ПОМОГАЛИ ДРУГ ДРУГУ

**Р**оссия и Германия имеют давнюю историю культурного сотрудничества. Огромное количество немцев трудилось и создавало памятники мирового значения на российских просторах. А на немецкой земле не отставали от них русские. В этой статье речь пойдёт о взаимном культурном вкладе двух талантливых народов. Взять хотя бы в качестве примера города-побратимы – Санкт-Петербург и Дрезден – и судьбы отдельных людей.

### РУССКИЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Открытие русской православной церкви в 1874 году в Дрездене стало своеобразной точкой отсчета активной деятельности русской диаспоры в Дрездене. **Семён Вакулин**, советник Русской Миссии при Саксонском королевском дворе, был основным из частных спонсоров строительства. Это он получил в подарок, а затем передал во владение русской общины земельный участок, на котором и по сей день возвышается архитектурная жемчужина Дрездена.

А **Николай Репнин-Волконский** был генерал-губернатором Саксонии с 17 ноября 1813 по 8 ноября 1814 года. Волконский немало потрудился в Дрездене, налаживая быт и хозяйство



Н. Репнин-Волконский

города, через который несколько раз прокатились разрушительные волны войны. После капитуляции французских войск Наполеона он разрешил разобрать каменную стену, окружавшую в то время Großer Garten. Чтобы жители близлежащих районов смогли восстановить свои разрушенные дома из бесплатного камня. Русский генерал-губернатор Саксонии также разрешил простому народу прогуливаться по так называемому «Балкону Европы» - Brühlsche Terrasse. По его же распоряжению была построена и знаменитая лестница для террасы Брюля. Однажды он устроил православный праздник «Иордань» - с массовым крещением на Эльбе, с православными иконами и хоругвями.

В 19 веке было популярно приглашать русских музыкантов для концер-

тов в Дрезденской опере. Такие известные композиторы, как **Рубинштейн и Рахманинов**, не просто выступали в Дрездене, но и жили, и вели здесь активную творческую жизнь в течение трех лет. Прощаясь с Дрезденом, Рубинштейн даже издал цикл фортепианных произведений, посвященных городу, под названием «Souvenir de Dresde». Несколько лет в городе на Эльбе жил великий русский писатель **Фёдор Достоевский**, здесь он написал роман «Вечный муж», и первую редакцию пророческого романа «Бесы».

В 1882 году пост директора Королевского собрания Дрездена занял историк **Георг Трой**, уроженец Санкт-Петербурга. За время своего руководства музеем он систематически расширял коллекции античной керамики и древнегреческих скульптур, а в 1897 именно он создал картинную галерею «Новые мастера». Кроме руководства музеем, Трой вёл активную преподавательскую деятельность. Являлся профессором Технической школы и Академии художеств. В его честь названа площадь около «Альбертинума» (Georg-Treu-Platz).

### НЕМЦЫ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Первые выходцы из Германии появились в Санкт-Петербурге уже в начале XVIII века - одновременно с основанием города. Желая построить цивилизованное европейское государство, Петр I охотно приглашал в Россию специалистов из Западной Европы, создавая для них благоприятные условия. К началу XX в. Петербургская немецкая община насчитывала более 50 000 человек. Для большинства русских она олицетворяла собой надежность, прочность, уют. В поговорку входят такие отличительные качества немцев, как аккуратность, честность и трудолюбие. Весьма охотно немцев приглашали в качестве домашних учителей в царскую семью. Наставником будущего императора Павла III был академик **Штелин**, естественную науку Александру I преподавал академик **Паллас**, а детей императора Александра II русскому языку и словесности обучал профессор Петербургского университета **Миллер**.

Немецкая школа «Петришуле» считалась одной из лучших в новой российской столице. Среди ее воспитанников много известных имён, таких как педагог Лесгафт, архитекторы Росси и Бенуа, композитор Мусоргский. Эта школа функционирует в Санкт-Петербурге и сегодня.

Заметен вклад немцев и в архитектуру Санкт-Петербурга. Гости города могут по достоинству оценить великолепие находящегося на Невском проспекте дворца князей Белосельских-Белозерских, созданного архитектором **Штакеншнейдером**, а также знаменитых коней барона Петра Карловича **Клодта**. Из немецкой общины Санкт-Петербурга вышло немало государственных деятелей, ученых, банкиров, предпринима-

телей. Достаточно назвать хотя бы имя **Вернера фон Сименса**, основавшего торговый дом всемирно известной корпорации SIEMENS.

В 1914 вспыхнула Первая мировая война. Россия и Германия оказались враждующими сторонами. На волне антигерманских настроений, охвативших тогда часть русского общества, Санкт-Петербург переименовали в Петроград, закрылись или были закрыты немецкие газеты и клубы, многие магазины и рестораны и, наконец, немецкие общества: благотворительные, церковные, культурные. История немецкой общины Петербурга, пережившей некогда бурный расцвет,

близилась к своему завершению. В период первой мировой волны в Германии русская община переживала подобные же изменения. Но после коммунистической революции 17-го года в Дрезден хлынула новая волна так называемой «буржуазной» эмиграции, что повлекло за собой короткую вспышку расцвета русской диаспоры в Германии. Однако длилось это недолго: с приходом к власти нацистской партии большинство русских покинуло Дрезден.

Преданная забвению на несколько десятилетий, немецкая жизнь в Петербурге, как и русская в Дрездене, сегодня постепенно возрождается.

## WIR HABEN EINANDER MAL GEHOLFEN

*Russland und Deutschland haben keine lange Geschichte der kulturellen Zusammenarbeit. Eine Vielzahl von Deutschen arbeitete und schuf Baudenkmäler von Weltrang in den russischen Weiten. Auf deutschem Boden taten dies genauso Russen. In diesem Artikel wird es um den gegenseitigen kulturellen Beitrag zweier talentierter Völker gehen. Als Beispiel sollen die zwei Partnerstädte Sankt-Petersburg und Dresden und die Schicksale einzelner Menschen dienen.*

### РУССЫ В ДРЕЗДЕНЕ

Die Eröffnung der russisch-orthodoxen Kirche im Jahr 1874 in Dresden ist der Ausgangspunkt für die Betrachtung des aktiven Wirkens der russischsprachigen Bevölkerung in Dresden. **Semen Vakulin**, Berater der russischen Mission am sächsischen Hof, war der Hauptsponsor des Bauvorhabens. Er hat diesen Grund und Boden als Geschenk erhalten und ihn dann an die russische Gemeinde übergeben, auf dem sich noch heute eines der architektonischen Kleinode von Dresden befindet.

**Nikolaj Repnin-Volkonskiy** war Generalgouverneur von Sachsen vom 17. November 1813 bis zum 8. November 1814. Volkonskiy hat sich in Dresden verdient gemacht, in dem er den Alltag und den Haushalt der Stadt verbesserte, die von mehreren Kriegen stark in Mitleidenschaft gezogen war. Nach der Kapitulation der französischen Armee unter Napoleon erlaubte er, die Steinmauer, die zu dieser Zeit den Großen Garten eingrenzte, auseinander zu nehmen, damit die Bewohner der umliegenden Bezirke ihre Häuser mit kostenlosen Steinen wieder herstellen konnten. Der russische Generalgouverneur von Sachsen erlaubte auch dem „einfachen Volk“ auf dem so genannten Balkon Europas, der Brühlschen Terrasse, zu flanieren. Auf seine Anordnung hin wurde auch die berühmte Treppe zur Terrasse des Architekten Brühl gebaut. Einmal veranstaltete er eine orthodoxe Feier „Iordan“ mit einer Massentaufe in der Elbe, mit orthodoxen Ikonen und Kirchenfahnen.

Im 19. Jahrhundert war es üblich, russische Musiker für Konzerte in die Dresdner Oper einzuladen. So bekannte Komponisten wie **Rubinštejn und Rachmaninov** traten nicht nur in Dresden auf, sondern wohnten auch hier und verbrachten fruchtbare 3 Jahre in dieser Stadt. Als Abschied von Dresden schrieb Rubinštejn eine Klavierzyklus, der der Stadt gewidmet war, mit dem Titel „Souvenir de Dresde“. Einige Jahre lebte auch der russische Schriftsteller **Fedor Dostoevskij** in der Stadt an der Elbe, in der er seinen Roman „Der ewige Mann“ und die erste Fassung seines prophetischen Romans „Dämonen“ geschrieben hatte.

Im Jahr 1882 nahm der Historiker **Georg Treu**, ein gebürtiger Sankt-Petersburger, die Stelle des Direktors der Königlichen Sammlungen in Dresden ein. In der Zeit seiner Leitung des Museums vermehr-



A. Shtackenschneider

te er systematisch die Kollektionen der antiken Keramik und der altgriechischen Skulpturen. 1897 schuf er die Gemäldegalerie „Neue Meister“. Neben seiner Tätigkeit als Museumsdirektor war er auch als Professor tätig und unterrichtete an der Technischen Schule und an der Kunstakademie. Ihm zu Ehren wurde ein Platz am Albertinum nach ihm benannt (Georg-Treu-Platz).

## DEUTSCHE IN SANKT-PETERSBURG

Die ersten deutschen Auswanderer kamen nach Sankt-Petersburg schon Anfang des 18. Jahrhunderts, zur Zeit der Gründung der Stadt. Peter I., der einen zivilisierten europäischen Staat errichten wollte, lud gern Spezialisten aus Westeuropa ein und schuf ihnen die besten Bedingungen. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts hatte die deutsche Gemeinde mehr als 50000 Mitglieder. Für die Mehrzahl der Russen verkörperte sie Zuverlässigkeit, Beständigkeit und Gemütlichkeit. Solche Eigenschaften der Deutschen wie Ordentlichkeit, Ehrlichkeit und Fleiß werden sprichwörtlich. Die Zarenfamilie lud sehr gern Deutsche als Hauslehrer zu sich ein. Der Lehrer des künftigen Imperators Pavel III. war der Akademiker **Štelin**, in Naturwissenschaften wurde Alexander I. vom Akademiker **Pallas** unterrichtet, die Kinder des Imperators Alexander II. wurden in russischer Sprache und Philologie von dem Professor der Petersburger Universität **Miller** unterrichtet.

Die deutsche Schule „**Petrishule**“ galt als eine der besten Schulen in der neuen russischen Hauptstadt. Unter ihren Schülern waren viele künftige Berühmtheiten, wie z.B. der Pädagoge Lesgaft, die Architekten Rossi und Benua, der Komponist Musorgskij. Diese Schule existiert in Sankt-Petersburg bis heute.

Erkennbar ist auch der Beitrag der Deutschen für die Architektur von Sankt-Petersburg. Die Gäste der Stadt schätzen die Paläste der Fürsten Belosel'skie- Belozerskie auf dem Nevskij Prospekt, die von dem Architekten **Schtackenschneider** geschaffen wurden, wie auch die berühmten Pferde des Barons Peter Karlovič **Klodt**. Aus der deutschen Gemeinde von Sankt-Petersburg stammen viele Staatsdiener, Wissenschaftler, Bankiers, Unternehmer. Ausreichend ist es schon, den Namen **Werner von Siemens** zu nennen, der das Handelshaus der in der ganzen Welt bekannten Firma SIEMENS gegründet hat.

1914 begann der 1. Weltkrieg. Deutschland und Russland wurden zu Feinden. Im Zusammenhang mit den antideutschen Stimmungen, die einen Teil der russischen Gesellschaft erfassten, wurde Sankt-Petersburg in Petrograd umbenannt; deutsche Zeitungen und Clubs, viele Wohltätigkeits-, kirchliche- und kulturelle Gesellschaften schlossen und wurden geschlossen. Die Geschichte der deutschen Gemeinde von Petersburg, die eine große Blüte erlebt hatte, ging ihrem Ende zu.

Zu der Zeit des 1. Weltkriegs hat die russische Gemeinde in Deutschland eben solche Veränderungen erlebt. Aber nach der kommunistischen Revolution von 1917 kam eine neue Emigrantenwelle, der so genannten bourgeoisen Emigranten, nach Dresden, was zu einer kurzen und heftigen Blüte der russischen Gemeinde in Deutschland führte. Doch das dauerte nicht lange: mit der Machtergreifung der Nazipartei verließ die Mehrheit der Russen Dresden.

Das für einige Jahrzehnte vergessene deutsche Leben in Petersburg und das russische in Dresden werden allmählich wieder belebt.

## ГОТЫ, ИЛИ ЧЕРНЫЕ РОМАНТИКИ



**Люди в черном встречаются на немецких улицах достаточно часто. Некоторые из них носят удивительно бросающиеся в глаза вещи, к примеру - длинные кожаные плащи, мужские юбки, ошейники, латексные брюки или высокие платформы. На ком-то побрякивают анки, перевёрнутые кресты или другие атрибуты смерти, кто-то вышагивает в массивных солдатских ботинках, таская за спиной внушительных размеров армейский рюкзак. Вне зависимости от пола, «люди в черном» красят черной краской волосы и пользуются косметикой: белый грим, чёрная подводка глаз. Кто же эти странные личности, задаются вопросом прохожие: стоит ли их сторониться, пересаживаться в другой вагон трамвая - или можно спокойно присесть рядом?**

Ответ прост: это - представители очередной молодёжной субкультуры - приверженцы «Чёрной сцены» („Schwarze Szene“), так называемые готы (Gothic) или груфти (Gruffti).

Готическая субкультура зародилась в Англии, на рубеже 70–80-х годов в результате изменения субкультуры панка. Впервые термин Gothic был введён журналистами, которые обозначили так новое направление панк-музыки, что в переводе на русский могло бы звучать как «варварский», «ужасный». Пост-панк-музыканты были фактически первыми готами: они носили черные ирокезы, рваные колготы в сетку, «темный» и грубый макияж. По сравнению с грязными панками это было высокое, в каком-то смысле даже аристократическое движение. Готы считали, что чёрный цвет отражает нынешнее состояние общества. За эти несколько десятилетий они создали новое музыкальное направление, стиль одежды, искусства и даже кинематографии. За время становления чёрной сцены в готический стиль, музыку и философию вливалось множество новых настроений и тенденций.

Сейчас существует огромное количество готических групп разной направленности и течений. Здесь и электронные, синтетические и мелодичные, и тяжёлые, индустриальные, здесь и средневековые, и классические готические группы.

Единственной отличительной чертой, объединяющей всю готик-сцену, является меланхоличное любовное отношение к тёмной стороне и поиск красоты в печали.

Готы постоянно пытаются развеять туман предрассудков и вступить в диалог с обществом. Они охотно участвуют в ток-шоу, проводят разнообразные акции и пытаются объяснить людям свою позицию. По внешнему виду их часто относят к сатанистам, фашистам или склонным к суициду личностям. В свою очередь, готы не перестают утверждать, что они абсолютно аполитичны, не выступают против системы, как панки, а, напротив часто учувствуют в движениях типа «Молодежь против фашизма». Готы утверждают также, что склонны к пацифизму, толерантности, открытости и юмору. Носят чер-

ный цвет не потому, что это мрачно, а потому, что красиво и романтично. К символике смерти относятся, скорее, как к терапии: череп должен напоминать о прошлых жизнях (многие готы верят в перерождение и в жизнь после смерти). Да и вообще, заигрывание со смертью, если верить готам - это скорее попытка преодолеть страхи, и не несёт в себе ничего зловещего. Перевернутый крест вовсе не является символом сатанизма, а означает протест против церкви как института общества. Ещё готы увлекаются всем трансцендентным и таинственным, любят прогуливаться вблизи заброшенных вилл и кладбищ. Охотно читают эзотерику и балуются мистикой.

В Германии готическая субкультура имеет большой размах и во многом является законодателем «Чёрной моды» на мировой сцене. Одной из отличительных черт немецких готы являются «Чёрные свадьбы». На них обычно съезжаются родственники и знакомые представители готической сцены. И устраивают вечеринку в стиле «Семейки Адамс» - с чёрным тортом, чёрными розами и чёрной невестой. Примечательно, что празднуют такие торжества не только в средневековых зданиях, но и в заброшенных часовнях на старых кладбищах.

Вообще, количество приверженцев «Чёрной сцены» в Германии остаётся неизвестным, предположительно их насчитывается от пятидесяти до ста тысяч. Концентрация движения приходится в основном на восточные земли. Самые известные мероприятия, проводимые готической субкультурой - это Wave-Gothic Treffen в Лейпциге. На эти фестивали

в начале лета съезжаются любители готической музыки со всего мира. Есть свой фестиваль и в Дрездене: Woodstage.

За последнее десятилетие готическое движение стало развиваться и в России. Распространение этой субкультуры произошло во многом благодаря деятельности интернет-проекта Russian Gothic Project ([www.gothic.ru](http://www.gothic.ru)).



Его учредители в 1997 году рьяно взялись за популяризацию движения. Перевели на русский всю идеологию «Чёрной сцены» Запада, сделали доступной готическую музыку в формате MP3 и выложили на сайте обширную библиотеку готических (по духу) авторов. И устроили большую интернет-конференцию. Приблизительно в то же время в Москве стали регулярно проводиться готические клубные вечеринки. Основным местом встреч в городе стали район «Чистых прудов» и кафе «Пирог» на «Пушкинской». Готическая субкультура в провинции тоже набирает обороты. Новобранцев привлекает в основном броская мода и нестандартная манера поведения. Некоторые полагают, что трагично-готичный взгляд на мир прибавит сил, и безразличие поможет преодолеть житейские трудности. Как и немецкие, русские готы являются индивидуалистами. Они не особенно любят своих коллег по течению, находят между собой слишком много противоречий, да и вообще предпочитают одиночество. В Германии готы никогда не здороваются друг с другом на улице, в то время как представители других субкультур, завидя своих «собратьев», чаще всего доброжелательно улыбаются и кивают друг другу.

Так или иначе, отношение общественности к этой субкультуре по-прежнему остаётся настороженным, и если на Западе многим стало уже понятно, что странных молодых людей в чёрном можно не опасаться, то российским готам предстоит ещё много поработать над общественным сознанием.